



Предложения немецких фирм
по экспорту, импорту, услугам, кооперации и недвижимости *

декабрь 2010

Экспорт

EX-M 12-001	FR. u. H. LÜLING GmbH & Co. KG Stahldrahtwerk	
	<p>Немецкая компания специализируется на производстве проволоки холодной высадки, которая используется в промышленности при изготовлении крепежных изделий методом холодного выдавливания и высадки. Полностью автоматизированные установки по обработке поверхности с перспективной технологией обеспечивают равномерные и воспроизводимые поверхности для холодной обработки давлением. Высококачественная проволока производится согласно нормативным документам ISO/TS 16949, EN ISO 9001 и EN ISO 14001.</p> <p>Компания еще не представлена на российском рынке и приглашает к сотрудничеству импортеров данного ассортимента или компании, которые готовы представлять её интересы в России.</p>	<p>Адрес: Kleffstraße 1 D-58762 Altena www.lueling.com Контакт на русском языке: Тел.: +7 495 234 49 50 kusnezowa@rusland-ahk.ru Юлия Кузнецова</p>
EX-M 12-002	COMdata GmbH	
	<p>Компания COMdata GmbH уже более 30 лет работает в области поставки различного телекоммуникационного оборудования известных мировых брендов (Siemens, Alcatel, Telekom, GN Jabra и т. д.).</p> <p>Особый акцент COMdata GmbH делает на продуктах и решениях от компании Siemens, таких как: Siemens Nicom, телефонные коммутаторы - Optiset, OptiPoint OpenStage HiPath и Open Office, а также модельном ряде периферийных приборов Optiset, OptiPoint OpenStage и новых системных устройствах OpenStage.</p> <p>Немецкая фирма приглашает к сотрудничеству заинтересованных в данной продукции российских импортеров.</p>	<p>Адрес: Golternstraße 18, D-30455 Hannover Тел.: +49 511 473 50 77 Факс: +49 511 473 50 99 E-mail: dimitrij.steimann@comdata.de Internet: www.comdata.de Контактное лицо: г-н Димитрий Штайманн (Dimitrij Steimann)</p>
EX-M 12-003	FELLER Engineering GmbH	
	<p>Компания FELLER Engineering GmbH производит электронное оборудование для автоматизированного контроля и регулирования температур на разных этапах производственного процесса на предприятиях, работающих в области переработки пластмасс, в химической и автомобильной промышленности, а также при производстве медицинского оборудования и упаковочной продукции.</p> <p>Основной вид продукции, который компания хотела бы представить на российском рынке, - это горячеканальные термоконтроллеры для изготовления изделий методом литья под давлением.</p> <p>Компания заинтересована в экспорте своей продукции на российский рынок и в сотрудничестве с российскими компаниями, которые могли бы представлять её интересы.</p>	<p>Адрес: Carl Zeiss Str. 14 63322 Rödermark www.fellereng.de Контакт на русском языке: Тел.: +7 495 234 49 50 kusnezowa@rusland-ahk.ru Юлия Кузнецова</p>



EX-M 12-004	Swetlana L-code	
	<p>Немецкая компания «Swetlana L-code» специализируется на оптовой торговле высококачественной детской одеждой (размеры 0 – 174) и детским постельным бельем европейских производителей. В настоящее время она заинтересована в контактах с надежными партнерами (оптовиками и торговыми агентами) в России и странах СНГ. Компания имеет возможность оформлять торговые документы на русском языке. Переписка возможна на немецком и русском языке.</p> <p>Заинтересованные фирмы могут связаться с компанией по электронной почте info@swetlana-l-code.de.</p>	<p>Адрес: Bertolt-Brecht-Str. 23 D-18106 Rostock Тел.: +49 381 2559615 Факс: +49 381 2559616 E-mail: info@swetlana-l-code.de Internet: www.swetlana-l-code.de Контактное лицо: г-жа Светлана Зайдшек (Swetlana Seidschek)</p>
EX-M 12-005	Rudolf Deye GmbH & Co. KG	
	<p>Компания уже более 60 лет специализируется на торговле деревообрабатывающим оборудованием. Фирма готова поставлять оборудование самого широкого спектра, как новое, так и б/у. Компания предлагает своим заказчикам и сервисные услуги: монтаж, ремонт, составление плана технического перевооружения предприятия и т. д.</p> <p>Компания охотно рассмотрит соответствующие заказы от российских компаний.</p>	<p>Адрес: Kurzekampstr. 17A, D-38104 Braunschweig Тел.: +49 531 466 88 Факс: +49 531 466 93 E-mail: deye-maschinen@t-online.de Internet: www.deye-maschinen.com Контактные лица: г-жа Аннетте Тарашевски (Anette Taraschewski), г-н Карл-Хайнц Аллерсмайер (Karl-Heinz Allersmeier)</p>

Импорт

IM-M 12-001	Henry L. M. Walter GmbH	
	<p>Компания из г. Гамбурга, с 1955 г. занимающаяся импортом стекла, для расширения ассортимента предлагаемой продукции ищет российских партнеров, которые могли бы на долгосрочной основе поставлять ей стеклотару: бутылки для шампанского, пива, вина, растительного масла, а также все виды стеклянных банок: для икры, конфитюров и джема, консервированных огурцов, колбасных изделий.</p>	<p>Адрес: Sachsenstraße 5 D-20097 Hamburg Тел.: +49 40 302905-0 Факс: +49 40 302905-30 E-mail: info@hlmw.de Контактное лицо: г-н Петер Зайденберг (Peter Seidenberg)</p>
IM-M 12-002	ZF Sachs AG	
	<p>Компания ZF Sachs ищет российские фирмы, которые могут поставлять в Германию бывшие в употреблении детали и компоненты грузовых автомобилей: муфты, корпуса сцепления, диски и прижимные пластины дисков. Детали производства ZF Sachs компания готова закупать без ограничения.</p> <p>Фирма охотно предоставит дополнительную информацию и ответит на вопросы.</p>	<p>Адрес: Windelsbleicher Straße 80, D-33647 Bielefeld Тел.: +49 (521) 4170361 Факс: +49 (521) 4170333 E-mail: Andre.Temme@zf.com Internet: www.zfsachs.com, www.zf.com Контактное лицо: г-н Андре Темме (Andre Temme)</p>

Кооперация

<p>KO-M 12-001</p>	<p style="text-align: center;">RappAutark e.K.</p> <p>Немецкая компания предлагает российским строительным фирмам сотрудничество по внедрению на лицензионной основе следующей технологии: Технология RappAutakHaus используется для тепло- и звукоизоляционной отделки зданий, возведенных из легкого железобетона марки С 30/37 и железобетона марки С 30/37. Монолитные элементы наружной стены и потолка (крыша + каменная плитка пола); элементы наружной стены для «KfW ресурсосберегающие дома 55» и «KfW ресурсосберегающие дома 40» со знаком качества DENA (Германского агентства по энергии) являются средством энергоэффективного строительства, осуществляемого с помощью высокоэтажного тепло- и звукоизолирующего строительного блока для сборной конструкции наружной стены и - с небольшими конструктивными изменениями – также для всех видов крыш и половых плит в жилищном строительстве, в муниципальных сооружениях, промышленных зданиях павильонного типа и при строительстве промышленных холодильников. Особенность: конструкционная опалубка изготавливается непосредственно с изоляцией, таким образом, сборные бетонные конструкции поставляются уже с изоляцией. Отличие от обычных изоляционных работ: <i>отсутствие соединений</i> с помощью металлических анкеров и клеящих веществ, а потому отсутствие «мостиков холода» и образования трещин от влаги, которые ограничивают энергосбережение. Защита несущих конструкций при температурах от -30° до +120° обеспечивается посредством внешней теплоизоляции. Глиняные панели, интегрированные в строительную конструкцию с внутренней стороны, регулируют водный баланс и обеспечивают благоприятный микроклимат помещения. Компания «RappAutark e.K.» готова предоставить заинтересованным российским партнерам положительные отзывы немецких организаций относительно предлагаемой технологии.</p>	<p>Адрес: Zur Kreuzschlade 2, D-58802 Balve Тел.: +49 2375 20 31 96 Факс: +49 322 237 794 08 E-mail: info.autark-haus@t-online.de Интернет: www.autark-haus.de www.efficiency-from-germany.info/en Контактное лицо: г-н Альберт Бруно Рapp, (Albert Bruno Rapp)</p>
<p>KO-M 12-002</p>	<p style="text-align: center;">ms Neumann Elektronik GmbH</p> <p>Компания Neumann Elektronik была основана в 1898 году и к 1948 году окончательно сформировалась специализация фирмы, определившая её место на рынке телекоммуникационного оборудования. Компания является ведущим европейским производителем систем специальной связи для предприятий тяжелой индустрии и транспорта, производит и поставляет оборудование для самых разных областей промышленности и транспорта. Системы Neumann Elektronik много лет успешно эксплуатируются более чем в 80 странах мира. <u>Компания производит:</u> системы диспетчерской связи, громкоговорящие системы оперативно-технологической связи, взрывозащищенное оборудование, системы громкого оповещения, системы экстренного вызова.</p>	<p>Адрес: Lahnstraße 30, D-45478 Mülheim an der Ruhr Тел.: +49 208 5995 302 Факс: +49 208 5995 203 E-mail: ggraf@neumann-elektronik.com Интернет: www.neumann-elektronik.com Контактное лицо: г-н Геральд Граф (Dipl.-Ing. Gerald Graf)</p> <p>Корреспонденция возможна на русском языке.</p>



	<p>Компания предлагает: проектный инжиниринг, экспертизу проектов, инновационные IP-Intercom технологии, разработку/производство оборудования с учетом, индивидуальных требований заказчика, интеграцию систем разного поколения, уникальную компетенцию в области Industrial Intercom. Компания сертифицирована в соответствии с нормами ISO 9001.</p> <p>Neumann Elektronik ищет партнёров в России, странах СНГ и Балтии для реализации совместных проектов в вышеперечисленных сферах.</p>	
--	---	--

Услуги

DI -M 12-001	twago GmbH	
	<p>www.twago.de – крупнейшая Интернет-платформа в Германии, предлагающая высококачественные услуги международным экспертам. Здесь размещается информация о профессиональных программистах, Интернет-дизайнерах, услугах по вводу данных или переводу. Многие начинающие фирмы, а также крупные концерны, как, напр., Siemens, уже воспользовались возможностями Twago.</p> <p>С помощью Twago можно легко, бесплатно, конфиденциально и, прежде всего, надежно проводить конкурсы и реализовывать проекты. Twago – европейская фирма, в которой работают более 20.000 международных экспертов, знающих специфические потребности клиентов: свободные профессионалы, работающие на договорной основе, агентства, фирмы, специализирующиеся на создании программного обеспечения. Twago придает первостепенное значение надежности, прозрачности и гибкости в своей работе.</p> <p>Портал полезен также поставщикам услуг, которые могут находить здесь информацию об открытых проектах по разработке программ и заказы на услуги по Интернет-дизайну.</p>	<p>Адрес: Novalisstraße 12, D-10115 Berlin Тел.: +49 30 275 94 810 Факс: +49 30 275 94 813 E-mail: info@twago.com Internet: www.twago.de, www.twago.com Контактное лицо: Г-жа Мария Линдингер (Maria Lindinger)</p>
DI -M 12-001	con-t e.Kfr. TechnologieZentrum	
	<p>con-t – это инженерное и консалтинговое бюро, которое занимается реализацией проектов между Россией и Германией, Австрией и Швейцарией.</p> <p>Трауготт Функ – инженер-консультант и интерим-менеджер, имеющий многолетний опыт работы. Квалификационный профиль г-на Функа может быть предоставлен по запросу. Предприятиям, которые ведут активный бизнес в этих странах, con-t предлагает следующие услуги: консалтинговая поддержка для выхода на рынок, подготовка бизнес-планов; активная поддержка в поиске деловых партнеров для установления сотрудничества и создания совместных предприятий; подготовка генпланов; помощь в поиске поставщиков для производственных сооружений; консультационная поддержка для приобретения долей в предприятии или целых предприятий (M&A); временный менеджмент в переходном периоде после того, как были</p>	<p>Адрес: Friedrich-Ebert-Str. D-51429 Bergisch Gladbach Тел.: +49 (2204) 842 680 Факс: +49 (2204) 589 840 traugott.funk@con-t.com Контактное лицо: г-н Трауготт Функ (Herr Traugott Funk)</p> <p>Общение с компанией con-t возможно на русском, немецком и английском языках.</p>



	успешно приобретены доля/доли в предприятии или целое предприятие; помощь в учреждении новых предприятий в указанных выше странах.	
--	--	--

Недвижимость

Imm-M 12-001	Jurinvest Immobilien GmbH	
	<p>Компания Jurinvest Immobilien GmbH, являющаяся частью международной группы предприятий, предлагает к продаже следующий объект: промышленно-производственные площади в 68 км от МКАД по Симферопольскому шоссе (и примерно 110 км от Калуги); з/у 10.184 м²; общая площадь строения на 4-х этажах 16.986,9 м² (раздел возможен).</p> <p>Объект и земельный участок находятся в собственности компании, созданной специально для приобретения объекта. В наличие все коммуникации (промышленные водозаборы, технологический газ, очистные сооружения, электричество 2 МВт). В прошлом градообразующее предприятие обеспечено трудовыми ресурсами в полном объеме. Продавец остается в качестве фирмы-соседа на прилегающей территории, что, в свою очередь, скажется самым позитивным образом на дальнейшем совместном развитии всей территории. Более детальная информация будет предоставлена по запросу.</p>	<p>Адрес: Wilhelm-Leuschner-Str. 41, 60329 Frankfurt am Main, Germany Тел.: +49 69/271389910 Моб.тел.: +49 172 6227 613 Факс: +49 69/271389911 E-mail: in@jurinvest-gmbh.de Контактное лицо: г-н Игорь Науманн (Igor Naumann)</p>
Imm-M 12-002	Dr. Ott Firmengruppe Abt. Unternehmensberatungen	
	<p>Компания предлагает в качестве самого надежного капиталовложения покупку недвижимости в Германии: Клиент покупает в собственность новую квартиру и сдает её в аренду. В первый год доход составит 3,87%. При ежегодном росте арендной платы на 2% доход за 8 лет составит 5%, а за 16 лет – 10,4%, т. е. доходность будет выше, чем при покупке государственных облигаций на срок 10 лет.</p>	<p>Адрес: Loschwitz Str. 13, D-01309 Dresden Тел.: +49 351 31 90 55 75 Факс: +49 351 31 21 473 E-mail: sv-ott@web.de Контактное лицо: г-н д-р Отт (Dr. Ott)</p>

Поиск инвесторов

Inv-M 12-001	REALTIESINVEST	
	<p>Компания REALTIESINVEST - специалист с многолетним опытом в области инвестиций и реализации проектов. В настоящее время компания ищет инвесторов для участия в проекте перестройки офисного помещения в жилое (площадь ок. 3000 м²) в районе Дюссельдорфа. Компания планирует, проектирует объекты недвижимости, управляет проектами и реализует готовые объекты. В результате она всегда гарантирует высокую доходность недвижимости и экономический успех.</p>	<p>Адрес: Am Keienhof 2 D-40629 Düsseldorf Тел.: +49 211 302 690 77 Моб.т.: +49 160 9492 8922 E-mail: plinge@hotmail.de Internet: www.realtiesinvest.de Контактное лицо: г-н Райнер Е. Плинге (Rainer E. Plinge)</p>

* Данный бюллетень составлен на основе запросов и предложений немецких фирм. Российско-Германская внешнеторговая палата не несет ответственности за содержание предоставленной фирмами информации.